

LA RATONCITA NIÑA

León Tolstói

Un campesino que caminaba por la orilla de un río vio a un cuervo que había atrapado una ratoncita. El hombre le lanzó una piedra al cuervo, el ave soltó su presa y la ratoncita cayó al agua; de allí la rescató el hombre, que se la llevó a su casa.

Como no tenía hijos, se puso a pensar: "¡Ah, si esta ratoncita pudiera convertirse en una niña!". Y la ratoncita se convirtió en una niña.

Cuando creció, el hombre le preguntó:

-¿Con quién quieres casarte?

Ella respondió entonces:

-¡Con el más fuerte del mundo!

El hombre se fue a casa del sol y le dijo:

-Sol, mi niña quiere casarse con el más fuerte del mundo. Puesto que tú eres el más fuerte, cástate con ella.

El sol le respondió:

-Yo no soy el más fuerte: los nubarrones pueden tapar mi luz.

Entonces el hombre fue en busca de los nubarrones y les dijo:

-Nubarrones, ustedes son los más fuertes del mundo; cásense con mi hija.

-No, no somos los más fuertes: el viento nos hace emprender la fuga
-le dijeron los nubarrones.

El hombre se dirigió al viento y le dijo:

-Viento, tú eres el más fuerte del mundo; cástate con mi niña.

El viento le respondió:

-Yo no soy el más fuerte: los montes me cierran el paso.

El hombre se fue a ver a los montes y les dijo:

-Montes, cásense con mi hija; ustedes son los más fuertes del mundo.

Estos respondieron:

-El ratón es más fuerte que nosotros, porque nos roe.

///

///

Entonces el hombre partió en busca del ratón y le dijo:

-Ratón, tú eres el más fuerte del mundo; cástate con mi hija.

El ratón aceptó, y el hombre regresó a su casa y le dijo a la niña:

-El más fuerte del mundo es el ratón: él roe los montes, los montes le cierran el paso al viento, el viento hace huir a los nubarrones y los nubarrones tapan la luz del sol; y el ratón quiere casarse contigo.

Pero la niña contestó:

-¡Oh! ¿Qué voy a hacer? ¡No puedo casarme con el ratón!

Acongojado, el hombre exclamó:

-¡Ah, si mi niña pudiera volver a convertirse en ratoncita!

Y la niña se transformó en ratoncita, y la ratoncita se casó con el ratón.

León Tolstói es uno de los más importantes escritores rusos (1828-1910). Escribió esta versión de “La ratoncita niña” a partir del *Panchatantra*, que es una colección de fábulas orientales muy antigua.